

Porównanie tłumaczeń Liczb 32:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i Nebo,* i Baal-Meon** – pod zmienionymi nazwami – i Sibmę, i miastom, które odbudowali, nadali (swoje) nazwy. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nebo i Baal-Meon — pod zmienionymi nazwami — oraz Sibmę, a odbudowanym przez siebie miastom nadali swoje nazwy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nebo, Baal-Meon, ich nazwy zmieniono, także Sybma; a miasta, które zbudowali, nazwali od swoich imion.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I Nebo, i Baalmeon, odmieniwszy im imiona, także Sabana; i dali imiona insze onym miastom, które pobudowali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i Nabo, i Baalmeon, odmieniwszy im imiona, Sabama też; dając nazwiska miastom, które zbudowali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	następnie Nebo, Baal-Meon ze zmianą nazwy oraz Sibma i nadali nazwy miastom, które odbudowali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nebo i Baal-Meon oraz Sybmę i nadali nazwy miastom, które odbudowali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nebo, Baal-Meon, zmieniając te dwie nazwy, oraz Sibma, i nadali nazwy miastom, które odbudowali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nebo, Baal-Meon oraz Sibma i nadali swoje nazwy tym miastom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nebo, Baal-Meon (o zmienionej nazwie) i Sibmę i nadali swoje nazwy miastom, które odbudowali.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Newo, Baal Meon, zmieniając nazwy [dwóch ostatnich, bo były nazywane od imion bożków] i Siwma. I nazwali [innymi] imionami [zamiast poprzednich] imion miasta, które zbudowali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Веелмеон, огорожені довкруги, і Севаму, і назвали за їхніми іменами імена міст, які збудували.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nebo i Baal–Meon, których nazwy zmieniono, oraz Sebmę; i przydali swoje nazwy do nazw miast, które odbudowali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i Nebo, i Baal-Meon – ich nazwy zmieniono – oraz Sibmę; a miastom, które odbudowali, zaczęli nadawać nazwy od swoich imion.

¹⁾ W G brak Nebo.

²⁾ Wg PS: בעלמן .